



a xylem brand

---

# Mini Accumulator Tank

## Model 30573-0003

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

---

- FR** Mini réservoir d'accumulation  
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
  - DE** Mini-Akkumulatortank  
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
  - IT** Mini serbatoio di accumulo  
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
  - NL** Mini-accumulatortank  
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
  - SE** Mini-ackumulatortank  
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
  - ES** Mini tanque acumulador  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

# Mini Accumulator Tank – Model 30573-0003

## FEATURES

- Internal bladder
- Smoother flow
- Quieter water system
- Longer pump life
- Easily fitted to new or existing systems
- Compact size
- Quick-connect/disconnect port fittings
- Mounting point for optional pressure switch

## SPECIFICATIONS

|                                |                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Tank:</b>                   | Nylon shell, butyl liner, stainless steel fasteners. |
| <b>Total internal volume:</b>  | 21.5 oz. (0.65L)                                     |
| <b>Max operating pressure:</b> | 125 psi (8.6 bar)                                    |
| <b>Pre-charge pressure:</b>    | 10 psi (0.7 bar)                                     |
| <b>Air fill valve:</b>         | Plastic Schrader valve                               |
| <b>Dimensions:</b>             | 8.4" (214 mm) L X 4.7" (119 mm) W                    |
| <b>Weight:</b>                 | 0.96 lbs. (0.44 kg)                                  |

## IMPROVES MOST AUTOMATIC WATER SYSTEMS

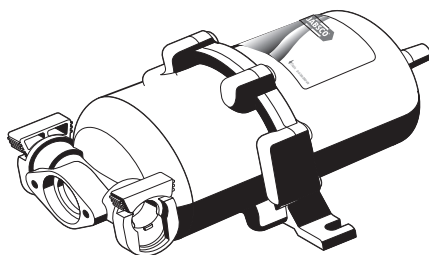
This accumulator tank is intended for installation in any pumped water system controlled by a pressure switch, and may also be used with air-driven pumps. The tank can serve as a storage vessel as well as a pulsation dampener for pressurized fluid.

The accumulator tank smoothes water flow and reduces on/off switch cycling of the pump by lessening the variation in pressure and flow between the pump and the system discharge points. The even flow of water gives better control of hot water temperature with systems using instant water heaters.

## PRE-CHARGE PRESSURE ADJUSTMENT

The accumulator tank is pre-charged at 10 psi (0.7 bar). If your pump's electric pump cut-in pressure is significantly different, you may adjust the tank pressure to better suit your particular installation.

To increase air pressure in tank, shut pump off, open a faucet to relieve system pressure, and adjust precharge pressure using ordinary tire gauge and tire pump at valve in end of tank. Pressure should be checked regularly. To check tank pressure: turn off power to water pump, open a faucet to relieve pressure. Check tank pressure, adjust if necessary. Close faucet and turn on power to pump.



## TYPICAL INSTALLATION

Disconnect power supply to pump. Open the faucet or appliance discharge valve. Tank installs anywhere in-line on discharge side of pump. Fasten hose to inlet/outlet fittings securely with hose clamps. Failure to do so may result in flooding and/or equipment damage. Restore water supply, then restore power supply. Allow water to flow through pump and out final discharge point in order to eliminate air from system. Tank may be mounted in any position. To remove the tank from the system, always disconnect power source to the pump, and open a faucet or appliance to safely vent water under pressure.

## SAFETY

If possible, use a safety relief valve set for 125 psi (8.6 bar) max., installed in-line on the pump discharge side. Use flexible braided hose to minimize noise and/or vibration. Hose should be rated for pressure levels expected of each system.

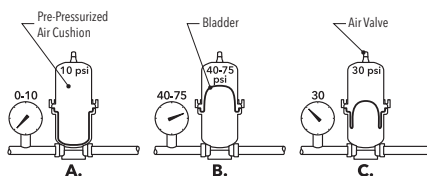
## REPLACEMENT PORTS

**30654-1000** 1/2" (13 mm) Straight Hose Barb

**30649-1000** 1/2" (13 mm) Threaded

All parts 2 per bag

## HOW THE PRESSURE ACCUMULATOR WORKS



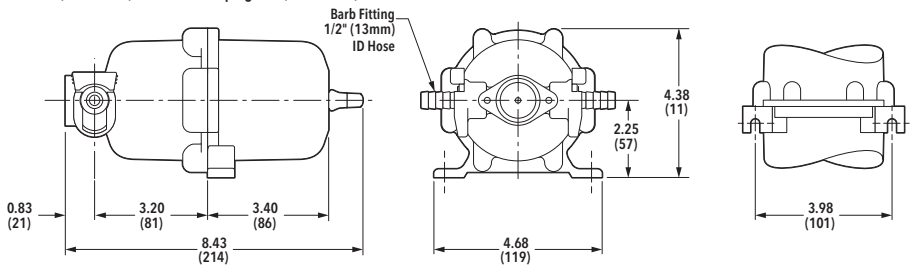
- Factory installed precharged air cushion.
- When pump starts, water enters the reservoir. At maximum pressure, system is filled. Pump shuts off.
- When water is demanded, pressure in the air chamber forces water into the system. Pump stays off until minimum pressure is reached, then pump starts and runs until cut-out pressure is reached.



**CAUTION:** Do not overpressurize tank. Pressures over 125 psi (8.6 bar) may rupture tank and cause personal injury.

Dimensions Inches (Millimeters)

Dimensions Pouce (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)  
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT [www.xylem.com/en-us/support/](http://www.xylem.com/en-us/support/), CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

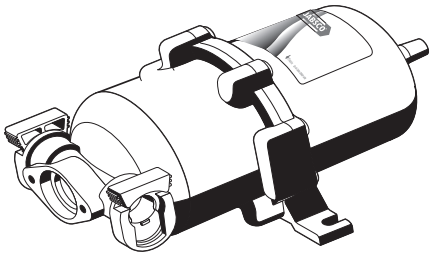
RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Mini réservoir d'accumulation – Modèle 30573-0003

CARACTÉRISTIQUES

- Vessie interne
- Un débit plus régulier
- Système d'eau plus silencieux
- Durée de vie plus longue de la pompe
- Facile à installer sur des systèmes nouveaux ou existants
- Taille compacte
- Orifaces de connexion/déconnexion rapide
- Point de montage pour le pressostat en option



SPÉCIFICATIONS

|                                       |                                                                   |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Réservoir :                           | Coque en nylon, doublure en butyle, attaches en acier inoxydable. |
| Volume interne total :                | 21.5 oz. (0.65L)                                                  |
| Pression de fonctionnement maximale : | 125 psi (8.6 bar)                                                 |
| Pression de précharge :               | 10 psi (0.7 bar)                                                  |
| Valve de remplissage d'air :          | Soupape Schrader en plastique                                     |
| Dimensions :                          | 8.4" (214 mm) longueur X 4.7" (119 mm) largeur                    |
| Poids :                               | 0.96 livre (0.44 kg)                                              |

## AMÉLIORE LA PLUPART DES SYSTÈMES D'EAU AUTOMATIQUES

Ce réservoir d'accumulateur est destiné à être installé dans tout système de pompage d'eau contrôlé par un pressostat, et peut également être utilisé avec des pompes pneumatiques. Le réservoir peut servir de réservoir de stockage ainsi que d'amortisseur de pulsations pour le fluide sous pression.

Le réservoir d'accumulation lisse l'écoulement de l'eau et réduit les cycles de commutation marche/arrêt de la pompe en diminuant la variation de la pression et du débit entre la pompe et les points de décharge du système. L'écoulement régulier de l'eau permet de mieux contrôler la température de l'eau chaude dans les systèmes utilisant des chauffe-eau instantanés.

## RÉGLAGE DE LA PRESSION DE PRÉCHARGE

Le réservoir de l'accumulateur est préchargé à 10 psi (0,7 bar). Si la pression d'enclenchement de la pompe électrique de votre pompe est significativement différente, vous pouvez ajuster la pression du réservoir pour mieux l'adapter à votre installation particulière.

Pour augmenter la pression d'air dans le réservoir, arrêtez la pompe, ouvrez un robinet pour relâcher la pression du système et réglez la pression de précharge à l'aide d'un manomètre ordinaire et d'une pompe à pneu à la valve à l'extrémité du réservoir. La pression doit être vérifiée régulièrement. Pour vérifier la pression du réservoir : coupez l'alimentation de la pompe à eau, ouvrez un robinet pour relâcher la pression. Vérifier la pression du réservoir, ajuster si nécessaire. Fermez le robinet et mettez la pompe sous tension.

## INSTALLATION TYPIQUE

Débranchez l'alimentation électrique de la pompe. Ouvrez le robinet ou la vanne de décharge de l'appareil. Le réservoir s'installe n'importe où en ligne sur le côté refoulement de la pompe. Fixez solidement le tuyau aux raccords d'entrée/sortie avec des colliers de serrage. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une inondation et/ou endommager l'équipement. Rétablissez l'alimentation en eau, puis l'alimentation électrique. Laissez l'eau

circuler dans la pompe et sortir par le point de décharge final afin d'éliminer l'air du système. Le réservoir peut être monté dans n'importe quelle position. Pour retirer le réservoir du système, débranchez toujours la source d'alimentation de la pompe et ouvrez un robinet ou un appareil pour évacuer l'eau sous pression en toute sécurité.

## SÉCURITÉ

Si possible, utilisez une soupape de sécurité réglée pour 8,6 bars (125 psi) maximum, installée en ligne du côté du refoulement de la pompe. Utilisez un tuyau flexible tressé pour minimiser le bruit et/ou les vibrations. Le tuyau doit être dimensionné pour les niveaux de pression attendus de chaque système.

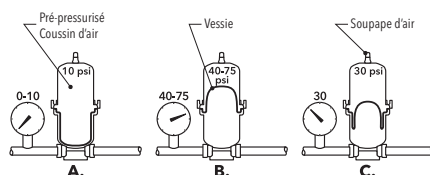
## PORTS DE REMPLACEMENT

30654-1000 1/2" (13 mm) Barbe de tuyau droite

30649-1000 1/2" (13 mm) Fileté

Toutes les pièces 2 par sachet

## COMMENT FONCTIONNE L'ACCUMULATEUR DE PRESSION



- Coussin d'air préchargé installé en usine.
- Lorsque la pompe démarre, l'eau entre dans le réservoir. À la pression maximale, le système est rempli. La pompe s'arrête.
- Lorsque l'eau est demandée, la pression dans le coussin d'air force l'eau dans le système. La pompe reste éteinte jusqu'à ce que la pression minimale soit atteinte, puis la pompe démarre et fonctionne jusqu'à ce que la pression de coupure soit atteinte.



**ATTENTION : Ne pas surpressuriser le réservoir.**  
Des pressions supérieures à 8,6 bars (125 psi) peuvent entraîner la rupture du réservoir et des blessures corporelles.

## GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE, POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE [www.xylen.com/fr-fr/support/](http://www.xylen.com/fr-fr/support/), APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

## PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

## MERKMALE

- Interne Blase
- Ruhigerer Durchfluss
- Leiseres Wassersystem
- Längere Lebensdauer der Pumpe
- Einfacher Einbau in neue oder bestehende Systeme
- Kompakte Größe
- Anschlussflansche für Schnellkupplung/Trennung
- Befestigungspunkt für optionalen Druckschalter

## SPEZIFIKATIONEN

|                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Panzer:</b>                  | Nylonhülle, Butyl-Liner, Edelstahlverschlüsse. |
| <b>Gesamtes Innenvolumen:</b>   | 21.5 oz. (0.65L)                               |
| <b>Maximaler Betriebsdruck:</b> | 125 psi (8.6 bar)                              |
| <b>Vorladedruck:</b>            | 10 psi (0.7 bar)                               |
| <b>Luftfüllventil:</b>          | Schrader-Ventil aus Kunststoff                 |
| <b>Abmessungen:</b>             | 8.4" (214 mm) Länge<br>4.7" (119 mm) Breite    |
| <b>Gewicht:</b>                 | 0,96 Pfund. (0,44 kg)                          |

## VERBESSERT DIE MEISTEN AUTOMATISCHEN WASSERSYSTEME

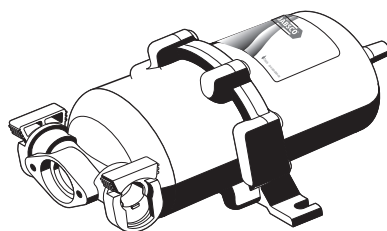
Dieser Pufferspeicher ist für den Einbau in jedes durch einen Druckschalter gesteuerte Pumpensystem vorgesehen und kann auch mit luftbetriebenen Pumpen verwendet werden. Der Tank kann sowohl als Speicherbehälter als auch als Pulsationsdämpfer für unter Druck stehende Flüssigkeit dienen.

Der Speichertank glättet den Wasserfluss und reduziert die Ein- und Ausschaltzyklen der Pumpe, indem er die Druck- und Durchflussschwankungen zwischen der Pumpe und den Auslasspunkten des Systems verringert. Der gleichmäßige Wasserdurchfluss ermöglicht eine bessere Steuerung der Warmwassertemperatur bei Systemen mit Durchlauferhitzern.

## EINSTELLUNG DES VORLADEDRUCKS

Der Speichertank ist auf 0,7 bar (10 psi) vorgeladen. Wenn der Einschaltdruck Ihrer elektrischen Pumpe deutlich abweicht, können Sie den Druck im Tank anpassen, um ihn besser an Ihre spezielle Installation anzupassen.

Um den Luftdruck im Tank zu erhöhen, schalten Sie die Pumpe aus, öffnen Sie einen Wasserhahn, um den Systemdruck zu entlasten, und stellen Sie den Vorfülldruck mit einem handelsüblichen Reifenmessgerät und einer Reifenpumpe am Ventil am Ende des Tanks ein. Der Druck sollte regelmäßig überprüft werden. So prüfen Sie den Druck im Tank: Schalten Sie die Wasserpumpe aus, öffnen Sie einen Wasserhahn, um den Druck zu entlasten. Prüfen Sie den Druck im Tank und passen Sie ihn gegebenenfalls an. Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie die Pumpe wieder ein.



## TYPISCHE INSTALLATION

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur Pumpe. Öffnen Sie den Wasserhahn oder das Auslassventil des Geräts. Der Tank wird an einer beliebigen Stelle in der Leitung auf der Druckseite der Pumpe installiert. Befestigen Sie den Schlauch mit Schlauchschellen sicher an den Einlass-/Auslassfittings. Andernfalls kann es zu Überschwemmungen und/oder Geräteschäden kommen. Erst die Wasserversorgung, dann die Stromversorgung wiederherstellen. Lassen Sie das Wasser durch die Pumpe und aus dem endgültigen Auslass fließen, um die Luft aus dem System zu entfernen. Der Tank kann in jeder beliebigen Position montiert werden. Um den Tank aus dem System zu entfernen, unterbrechen Sie immer die Stromzufuhr zur Pumpe und öffnen Sie einen Wasserhahn oder ein Gerät, um das unter Druck stehende Wasser sicher abzulassen.

## SICHERHEIT

Wenn möglich, verwenden Sie ein Sicherheitsventil, das auf maximal 8,6 bar (125 psi) eingestellt ist und in der Leitung auf der Druckseite der Pumpe installiert ist. Verwenden Sie flexible, geflochtene Schläuche, um Geräusche und/oder Vibrationen zu minimieren. Die Schläuche sollten für die in jedem System zu erwartenden Druckstufen ausgelegt sein.

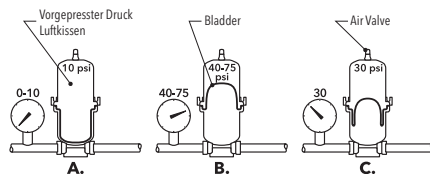
## ERSATZANSCHLÜSSE

**30654-1000** 1/2" (13 mm) Gerade Schlauchtülle

**30649-1000** 1/2" (13 mm) Gewinde

Alle Teile 2 pro Beutel

## WIE DER DRUCKSPEICHER FUNKTIONIERT



- Werkseitig installiertes, vorgeladenes Luftkissen.
- Wenn die Pumpe anläuft, strömt Wasser in den Behälter. Bei maximalem Druck ist das System gefüllt. Die Pumpe schaltet sich ab.
- Wenn Wasser angefordert wird, drückt der Druck in der Luftkammer Wasser in das System. Die Pumpe bleibt bis zum Erreichen des Mindestdrucks ausgeschaltet, startet dann und läuft bis zum Erreichen des Abschaltendrucks.



**VORSICHT:** Den Tank nicht mit zu hohem Druck beaufschlagen. Ein Druck von mehr als 8,6 bar (125 psi) kann zum Bersten des Tanks führen und Verletzungen verursachen.

## GARANTIE

XYLEM GARANTIE, DASS DIESO PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1. JAHR AB HERSTELLUNGS DATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIE AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHÄDENER SATZ, EXEMPLARISCHER SCHÄDENER SATZ ODER BESONDERER SCHÄDENER SATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER [www.xylen.com/de-de/support/](http://www.xylen.com/de-de/support/), RUFEN SIE UNSERE ANGEGBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

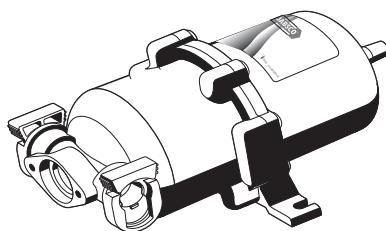
## RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

# IT Mini serbatoio di accumulo – Modello 30573-0003

## CARATTERISTICHE

- Vescia interna
- Flusso più fluido
- Sistema idrico più silenzioso
- Maggiore durata della pompa
- Facilmente installabile su impianti nuovi o esistenti
- Dimensioni compatte
- Attacchi a connessione/scollegamento rapido
- Punto di montaggio per pressostato opzionale



## SPECIFICHE

|                                   |                                                    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
| Serbatoio:                        | Nylonhülle, Butyl-Liner, Edelstahlverschlüsse.     |
| Volume interno totale:            | 21.5 oz. (0.65L)                                   |
| Pressione massima d'esercizio:    | 125 psi (8.6 bar)                                  |
| Pressione di precarica:           | 10 psi (0.7 bar)                                   |
| Valvola di riempimento dell'aria: | Schrader-Ventil aus Kunststoff                     |
| Dimensioni:                       | 8.4" (214 mm) lunghezza<br>4.7" (119 mm) larghezza |
| Peso:                             | 0,96 libbre. (0,44 kg)                             |

## MIGLIORA LA MAGGIOR PARTE DEI SISTEMI IDRICI AUTOMATICI

Questo serbatoio di accumulo è destinato all'installazione in qualsiasi sistema di pompaggio dell'acqua controllato da un pressostato e può essere utilizzato anche con pompe ad aria compressa. Il serbatoio può fungere da serbatoio di stoccaggio e da smorzatore di pulsazioni per il fluido in pressione.

Il serbatoio di accumulo rende omogeneo il flusso dell'acqua e riduce i cicli di accensione e spegnimento della pompa, riducendo la variazione di pressione e di flusso tra la pompa e i punti di scarico del sistema. Il flusso uniforme dell'acqua consente un migliore controllo della temperatura dell'acqua calda nei sistemi che utilizzano scaldacqua istantanei.

## REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI PRE-CARICA

Il serbatoio di accumulo è precaricato a 10 psi (0,7 bar). Se la pressione di innesto della vostra pompa elettrica è significativamente diversa, potete regolare la pressione del serbatoio per adattarla meglio alla vostra particolare installazione.

Per aumentare la pressione dell'aria nel serbatoio, spegnere la pompa, aprire un rubinetto per scaricare la pressione del sistema e regolare la pressione di precarica utilizzando un comune manometro e una pompa per pneumatici sulla valvola all'estremità del serbatoio. La pressione deve essere controllata regolarmente. Per controllare la pressione del serbatoio: spegnere la pompa dell'acqua, aprire un rubinetto per scaricare la pressione. Controllare la pressione del serbatoio, regolare se necessario. Chiudere il rubinetto e riaccendere la pompa.

## INSTALLAZIONE TIPICA

Scollegare l'alimentazione dalla pompa. Aprire il rubinetto o la valvola di scarico dell'apparecchio. Il serbatoio si installa in qualsiasi punto in linea sul lato di mandata della pompa. Fissare saldamente il tubo flessibile ai raccordi di ingresso/uscita con fascette stringitubo. In caso contrario, si potrebbero verificare allagamenti e/o danni alle apparecchiature. Ripristinare l'alimentazione idrica, quindi ripristinare l'alimentazione elettrica. Lasciare che l'acqua scorra attraverso la pompa e il punto di scarico finale per eliminare l'aria dal sistema. Il serbatoio può essere montato in qualsiasi posizione. Per rimuovere il serbatoio dal sistema, scollegare sempre l'alimentazione della pompa e aprire un rubinetto o un apparecchio per far fuoriuscire in modo sicuro l'acqua in pressione.

## SICUREZZA

Se possibile, utilizzare una valvola di sicurezza regolata per un massimo di 8,6 bar (125 psi), installata in linea sul lato di mandata della pompa. Utilizzare tubi flessibili intrecciati per ridurre al minimo il rumore e/o le vibrazioni. Il tubo deve essere dimensionato per i livelli di pressione previsti per ciascun sistema.

## PORTE DI RICAMBIO

**30654-1000** 1/2" (13 mm) Portagomma dritto

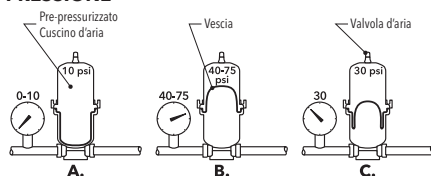
**30649-1000** 1/2" (13 mm) Filettata

Tutte le parti 2 per borsa



**ATTENZIONE:** non pressurizzare eccessivamente il serbatoio. Pressioni superiori a 125 psi (8,6 bar) possono rompere il serbatoio e causare lesioni personali.

## COME FUNZIONA L'ACCUMULATORE DI PRESSIONE



- Cuscino d'aria precaricato installato in fabbrica.
- Quando la pompa si avvia, l'acqua entra nel serbatoio. Alla massima pressione, il sistema è pieno. La pompa si spegne.
- Quando è richiesta acqua, la pressione nella camera d'aria spinge l'acqua nel sistema. La pompa rimane spenta fino al raggiungimento della pressione minima, quindi la pompa si avvia e funziona fino al raggiungimento della pressione di disinserimento.

## GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO [www.xylen.com/it-it/support/](http://www.xylen.com/it-it/support/), CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

## PROCEDURA DI RESTITUZIONE

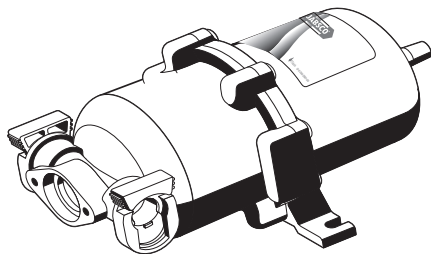
Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.



## Mini-accumulator tank – Model 30573-0003

### KENMERKEN

- Interne blaas
- Soepeler stroom
- Stiller watersysteem
- Langere levensduur van de pomp
- Gemakkelijk te monteren op nieuwe of bestaande systemen
- Compact formaat
- Snelkoppeling/ontkoppeling poortflensen
- Montagepunt voor optionele drukschakelaar



### SPECIFICATIES

|                       |                                                             |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| Tank:                 | Nylon buitenkant, butylvoering, roestvrijstalen sluitingen. |
| Totaal intern volume: | 21.5 oz. (0.65L)                                            |
| Maximale werkdruk:    | 125 psi (8.6 bar)                                           |
| Voorlaaddruk:         | 10 psi (0.7 bar)                                            |
| Luchtvluklep:         | Kunststof Schraderklep                                      |
| Afmetingen:           | 8.4" (214 mm) lengte, 4.7" (119 mm) breedte                 |
| Gewicht:              | 0,96 pond. (0,44 kg)                                        |

## VERBETERT DE MEEST AUTOMATISCHE WATERSYSTEMEN

Deze accumulatie-tank is bestemd voor installatie in elk waterpompsysteem dat door een drukschakelaar wordt geregeld, en kan ook worden gebruikt met luchtgedreven pompen. De tank kan dienen als opslagtank en als pulsatiedemper voor vloeistof onder druk.

De accumulator-tank egaliseert de waterstroom en vermindert het in- en uitschakelen van de pomp door de variatie in druk en debiet tussen de pomp en de uitlaatpunten van het systeem te verminderen. De gelijkmatige waterstroom zorgt voor een betere regeling van de warmwatertemperatuur bij systemen met doorstroomtoestellen.

## AANPASSING VAN DE DRUK VOOROPLADEN

De accumulator-tank is gevuld op 10 psi (0,7 bar). Indien de inschakeldruk van uw elektrische pomp aanzienlijk afwijkt, kunt u de tankdruk aanpassen om deze beter af te stemmen op uw specifieke installatie.

Om de luchtdruk in de tank te verhogen, schakelt u de pomp uit, opent u een kraan om het systeem te ontlasten en past u de voorlaaddruk aan met een gewone bandenmeter en een bandenpomp op het ventiel aan het einde van de tank. De druk moet regelmatig worden gecontroleerd. Om de tankdruk te controleren: schakel de stroom naar de waterpomp uit, open een kraan om de druk te ontlasten. Controleer de tankdruk, pas aan indien nodig. Sluit de kraan en zet de pomp weer aan.

## TYPISCHE INSTALLATIE

Koppel de stroomtoevoer naar de pomp los. Open de afvoer kraan van de kraan of het apparaat. Het reservoir wordt ergens in-line aan de afvoerzijde van de pomp geïnstalleerd. Bevestig de slang stevig met slangklemmen aan de inlaat-/uitlaatlittingen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot overstroming en/of schade aan de apparatuur. Herstel de watertoevoer en vervolgens de stroomtoevoer. Laat het water door de pomp en uit het eindpunt

stromen om de lucht uit het systeem te verwijderen. De tank mag in elke positie worden gemonteerd. Om de tank uit het systeem te verwijderen, moet u altijd de stroomtoevoer naar de pomp onderbreken en een kraan of apparaat openen om het water onder druk veilig af te voeren.

## VEILIGHEID

Gebruik, indien mogelijk, een veiligheidsklep die is ingesteld op maximaal 125 psi (8,6 bar), in-line geïnstalleerd aan de perszijde van de pomp. Gebruik een flexibele gevlochten slang om lawaai en/of trillingen te minimaliseren. De slang moet berekend zijn op de voor elk systeem verwachte drukniveaus.

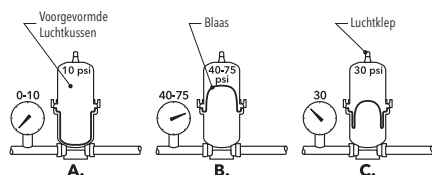
## VERVANGENDE POORTEN

30654-1000 1/2" (13 mm) Rechte slangpilaar

30649-1000 1/2" (13 mm) Schroefdraad

Alle onderdelen 2 per zak

## HOE DE DRUKACCUMULATOR WERKT



- In de fabriek voorgeladen luchtkussen.
- Wanneer de pomp start, komt er water in het reservoir. Bij maximale druk wordt het systeem gevuld. Pomp schakelt uit.
- Wanneer water wordt gevraagd, dwingt de druk in de lucht-kamer water in het systeem. Pomp blijft uit tot minimale druk is bereikt, dan start pomp en loopt tot cut-out druk is bereikt.



**WAARSCHUWING:** Zet de tank niet onder te hoge druk. Een druk van meer dan 125 psi (8,6 bar) kan de tank doen barsten en persoonlijk letsel veroorzaken.

## GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE FORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELUQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP [www.xylen.com/nl-nl/support/](http://www.xylen.com/nl-nl/support/), BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

## TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.



## FUNKTIONER

- Inre blåsan
- Mjukare flöde
- Tystare vattensystem
- Längre livslängd för pumpen
- Lätt att montera i nya eller befintliga system
- Kompakt storlek
- Snabbkoppling/avskiljning av portflänsar
- Monteringspunkt för valfri tryckvakt

## SPECIFIKATIONER

|                                       |                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Tank:</b>                          | Nylonskal, butylfoder, fästelement i rostfritt stål. |
| <b>Total inre volym:</b>              | 21.5 oz. (0.65L)                                     |
| <b>Max arbetstryck:</b>               | 125 psi (8.6 bar)                                    |
| <b>Förladdningstryck:</b>             | 10 psi (0.7 bar)                                     |
| <b>Ventil för påfyllning av luft:</b> | Schrader-ventil i plast                              |
| <b>Mått:</b>                          | 8.4" (214 mm) längd<br>4.7" (119 mm) bredd           |
| <b>Vikt:</b>                          | 0,96 lbs. (0,44 kg)                                  |

## FÖRBÄTTRAR DE FLESTA AUTOMATISKA VATTENSYSTEM

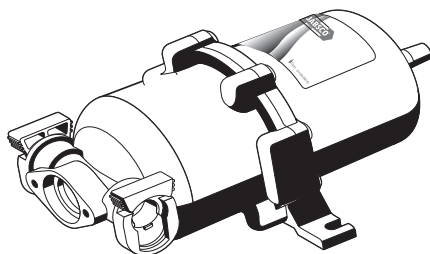
Denna ackumulatortank är avsedd för installation i alla pumpade vattensystem som styrs av en tryckvakt och kan även användas med luftdrivna pumpar. Tanken kan fungera som förvaringskärl samt som pulsationsdämpare för trycksatt vätska.

Ackumulatortanken jämnar ut vattenflödet och minskar på/av-växling av pumpen genom att minska variationen i tryck och flöde mellan pumpen och systemets utloppspunkter. Det jämna vattenflödet ger en bättre kontroll av varmvattentemperaturen i system som använder varmvattenberedare.

## JUSTERING AV FÖRELADDNINGSTRYCK

Ackumulatortanken är förfylld med 0,7 bar (10 psi). Om din pumps elektriska pumps inkopplingstryck är betydligt annorlunda kan du justera tanktrycket för att bättre passa din speciella installation.

För att öka lufttrycket i tanken stänger du av pumpen, öppnar en kran för att lätta på systemtrycket och justerar förfyllningstrycket med hjälp av en vanlig däckmätare och en däckpump vid ventilen i tankens ände. Trycket bör kontrolleras regelbundet. Kontrollera trycket i tanken: stäng av strömmen till vattenpumpen, öppna en kran för att minska trycket. Kontrollera trycket i tanken och justera vid behov. Stäng kranen och slå på strömmen till pumpen.



## TYPISK INSTALLATION

Koppla bort strömförsörjningen till pumpen. Öppna kranens eller apparatens utloppssventil. Tanken installeras var som helst i linjen på pumpens utloppssida. Fäst slangen ordentligt på inlopps-/utloppssarmaturena med slangklämmor. Underlåtenhet att göra detta kan leda till översvämning och/eller skada på utrustningen. Återställ vattentillförseln och återställ sedan strömförsörjningen. Låt vattnet strömma genom pumpen och ut genom den slutliga utloppspunkten för att eliminera luft från systemet. Tanken kan monteras i vilket läge som helst. För att ta bort tanken från systemet ska du alltid koppla bort strömkällan till pumpen och öppna en kran eller en apparat för att på ett säkert sätt släppa ut vatten under tryck.

## SÄKERHET

Använd om möjligt en säkerhetsventil som är inställd för max 8,6 bar (125 psi) och som installeras i linje på pumpens utloppssida. Använd flexibel flätad slang för att minimera buller och/eller vibrationer. Slangen ska vara dimensionerad för de trycknivåer som förväntas för varje system.

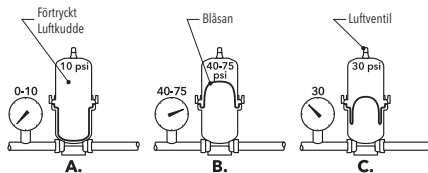
## ERSÄTTNINGSHAMNAR

**30654-1000** 1/2" (13 mm) Rak slangstäng

**30649-1000** 1/2" (13 mm) Gängad

Alla delar 2 per påse

## HUR TRYCKACKUMULATORN FUNGERAR



**A.** Fabriksmonterad förladdad luftkudde.

**B.** När pumpen startar kommer vatten in i reservoaren. Vid maximalt tryck fylls systemet. Pumpen stängs av.

**C.** När vatten efterfrågas tvingar trycket i luftkammaren in vatten i systemet. Pumpen förblir avstängd tills minimitrycket uppnås, därefter startar pumpen och körs tills avstängningstrycket uppnås.



**FÖRSIKTIGHET:** Övertrycker inte tanken. Tryck över 8,6 bar (125 psi) kan leda till att tanken brister och orsaka personskador.

**GARANTI**

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL. INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELÖPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ [www.xylen.com/sv-se/support/](http://www.xylen.com/sv-se/support/), RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

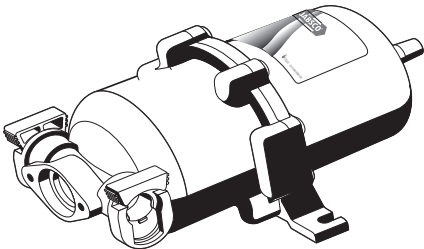
**ÄTERTVÄNDANDEFÖRFARANDE**

Garantiärlämnningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

**ES Mini tanque acumulador – Modelo 30573-0003**

**CARACTERÍSTICAS**

- Vejiga interna
- Flujo más suave
- Sistema de agua más silencioso
- Mayor vida útil de la bomba
- Fácil de instalar en sistemas nuevos o existentes
- Tamaño compacto
- Conexiones de conexión/desconexión rápida
- Punto de montaje para el presostato opcional



**ESPECIFICACIONES**

|                                   |                                                                              |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Tanque:                           | Carcasa de nailon, revestimiento de butilo, sujetadores de acero inoxidable. |
| Volumen interno total:            | 21.5 oz. (0.65L)                                                             |
| Presión máxima de funcionamiento: | 125 psi (8.6 bar)                                                            |
| Presión de precarga:              | 10 psi (0.7 bar)                                                             |
| Válvula de llenado de aire:       | Válvula Schrader de plástico                                                 |
| Dimensiones:                      | 8.4" (214 mm) longitud<br>4.7" (119 mm) ancho                                |
| Peso:                             | 0.96 libras (0.44 kg)                                                        |

**MEJORA LA MAYORÍA DE LOS SISTEMAS DE AGUA AUTOMÁTICOS**

Este depósito acumulador está previsto para su instalación en cualquier sistema de agua bombeada controlado por un presostato, y también puede utilizarse con bombas accionadas por aire. El depósito puede servir como recipiente de almacenamiento, así como de amortiguador de pulsaciones para el fluido presurizado.

El tanque acumulador suaviza el flujo de agua y reduce los ciclos de encendido y apagado de la bomba al disminuir la variación de presión y flujo entre la bomba y los puntos de descarga del sistema. El flujo uniforme de agua proporciona un mejor control de la temperatura del agua caliente en los sistemas que utilizan calentadores de agua instantáneos.

**AJUSTE DE LA PRESIÓN DE PRECARGA**

El depósito acumulador está precargado a 10 psi (0,7 bar). Si la presión de arranque de su bomba eléctrica es muy diferente, puede ajustar la presión del depósito para que se adapte mejor a su instalación particular.

Para aumentar la presión de aire en el tanque, apague la bomba, abra un grifo para aliviar la presión del sistema y ajuste la presión de precarga utilizando un manómetro ordinario y una bomba de neumáticos en la válvula del extremo del tanque. La presión debe comprobarse regularmente. Para comprobar la presión del depósito: apague la bomba de agua, abra un grifo para aliviar la presión. Compruebe la presión del depósito y ajústela si es necesario. Cierre el grifo y encienda la bomba.

**INSTALACIÓN TÍPICA**

Desconecte la alimentación de la bomba. Abra el grifo o la válvula de descarga del aparato. El tanque se instala en cualquier lugar en línea en el lado de descarga de la bomba. Fije la manguera a los accesorios de entrada/salida de forma segura con abrazaderas. Si no lo hace, puede provocar inundaciones y/o daños en el equipo. Restablecer el suministro de agua, luego restablecer el suministro de energía. Deje que el agua fluya a través de la bomba y salga por el punto de descarga final para eliminar el aire del sistema. El depósito puede montarse en cualquier posición. Para retirar el depósito del sistema, desconecte siempre la fuente de alimentación de la bomba y abra un grifo o un aparato para ventilar de forma segura el agua a presión.

## SEGURIDAD

Si es posible, utilice una válvula de seguridad ajustada para 125 psi (8,6 bar) como máximo, instalada en línea en el lado de descarga de la bomba. Utilice una manguera trenzada flexible para minimizar el ruido y/o las vibraciones. La manguera debe estar clasificada para los niveles de presión previstos en cada sistema.

## PUERTOS DE REEMPLAZO

**30654-1000** 1/2" (13 mm) Espiga de manguera recta

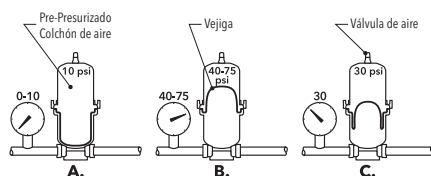
**30649-1000** 1/2" (13 mm) Roscado

Todas las piezas 2 por bolsa



**PRECAUCIÓN: No sobre presurice el tanque.**  
Las presiones superiores a 125 psi (8,6 bar) pueden romper el tanque y causar lesiones personales.

## CÓMO FUNCIONA EL ACUMULADOR DE PRESIÓN



- Cojín de aire precargado instalado en fábrica.
- Cuando la bomba se pone en marcha, el agua entra en el depósito. A la máxima presión, el sistema se llena. La bomba se apaga.
- Cuando se pide agua, la presión en la cámara de aire fuerza la entrada de agua en el sistema. La bomba permanece apagada hasta que se alcanza la presión mínima, entonces la bomba arranca y funciona hasta que se alcanza la presión de desconexión.

## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN [www.xylem.com/es-es/support/](http://www.xylem.com/es-es/support/), LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

## PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

**Xylem Inc. – USA**

17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

**Xylem Inc. – UK**

Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

**Xylem Inc. – CHINA**

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

**Xylem Inc. – HUNGARY KFT**

2700 Cegléd  
Külso-Kátai út 41

**Xylem Inc. – AUSTRALIA**

2/2 Capicure Drive  
Eastern Creek, NSW 2766

**[www.xylem.com/jabsco](http://www.xylem.com/jabsco)**

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

**43000-1818 Rev. C 10/2022**